

Informationsblatt / Information Sheet Beglaubigte Kopien / Certified Copies

Für die Zulassung zu einem Studiengang an der BTU Cottbus-Senftenberg ist eine Überprüfung der jeweils erforderlichen Qualifikation/en durch den Studierendenservice oder das International Relations Office erforderlich. Die Hochschulzugangsberechtigung, der erste berufsqualifizierende Hochschulabschluss bzw. die höheren Bildungsabschlüsse für den Zugang zum Bachelor-, Master-, PhD- oder Promotionsstudium sind durch eine amtlich beglaubigte Kopie nachzuweisen. Sofern angegeben kann dies auch für andere Unterlagen, die für die Bewerbung vorzulegen sind, zutreffen. / *The Admissions & Registrar's Office reviews the required qualifications of all applicants before granting admission to study programmes at BTU Cottbus-Senftenberg. All copies of the higher education entrance qualification and higher education degree(s) for bachelor, master and PhD studies, respectively, must be submitted as certified copies. When specified in the application procedure instructions, other application documents may also need to be submitted as certified copies.*

Was ist eine amtlich beglaubigte Kopie? / What is a certified copy?

Eine amtliche Beglaubigung ist eine Bestätigung über die Echtheit der Fotokopie, z.B. eines Zeugnisses. Aus diesem Grund können im Studierendenservice der BTU Cottbus-Senftenberg nur Beglaubigungen akzeptiert werden, die von einer autorisierten Stelle in der korrekten Form vorgenommen wurden. Sofern die Originale ausländischer Dokumente nicht in Deutsch oder Englisch ausgestellt sind, wird eine beglaubigte deutsche oder englische Übersetzung eines vereidigten Übersetzers benötigt. / *A certified copy of a document, such as a certificate, is a confirmation that the copy is authentic. It is for this reason that BTU Cottbus-Senftenberg's Admissions & Registrar's Office may only accept certified copies that have been certified in the correct form by authorized persons. Furthermore, if the original document is not in German or English, you must submit a notarised translation to German or English from a sworn translator.*

Wer darf amtlich beglaubigen? / Who may certify a copy?

<p>Amtliche Beglaubigungen in Deutschland: Certifying copies in Germany:</p>	<p>Amtlich beglaubigen kann jede Behörde oder sonstige öffentliche Stellen, die ein Dienstsiegel führen. Akzeptiert werden auch Beglaubigungen von: / <i>Certification of documents can be done by any German government agency or other official authority that has an official seal. Certifications will be accepted from:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Notaren oder / <i>Notary publics; or,</i> <input type="checkbox"/> öffentlich rechtlich organisierten Kirchen. / <i>Churches organized and governed by public law.</i>
<p>Amtliche Beglaubigungen im Ausland: Certifying copies abroad:</p>	<p>Amtliche Beglaubigen aus dem Ausland werden von folgenden Einrichtungen akzeptiert: / <i>Certifications of documents will be accepted from the following institutions abroad:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Deutsche Botschaft bzw. deutsches Konsulat oder / <i>German embassy / German consulate or</i> <input type="checkbox"/> zur amtlichen Beglaubigung autorisierte Behörden und Notare. / <i>Officially authorized foreign government agencies; or Notary publics.</i>

Bitte beachten Sie, dass die ausstellende Institution selbst eines bestimmten Dokuments (z. B. die Universität, Schule etc., die ein bestimmtes Zeugnis, Diplom, Leistungsübersicht etc. ausstellt) natürlich immer auch ihre eigenen Dokumente beglaubigen kann. / *Please also note that the issuing institution of a specific document (for example, the university issuing the degree/diploma/transcript etc.) can always certify its own documents.*

Wer darf nicht amtlich beglaubigen? / Who may not certify copies?

Nicht anerkannt werden Beglaubigungen von folgenden Stellen (auch wenn sie ein Siegel führen): Rechtsanwälte, Vereine, Wirtschaftsprüfer, Buchprüfer, Sachverständige, Gutachter, Krankenkassen etc. / *Certifications of documents will not be accepted from the following authorities (even if they have official seals): lawyers, clubs, certified public accountants, technical experts, professional consultants, health insurances etc.*

In welcher Form müssen amtlich beglaubigte Kopien vorliegen? / *What form should a certified copy take?*

Beglaubigungsvermerke müssen die **Unterschrift des Beglaubigenden sowie ein Dienstsiegel (mit Emblem)** enthalten. Ein einfacher Schriftstempel genügt nicht. Besteht die Kopie aus mehreren Einzelblättern bzw. aus Vorder- und Rückseite muss eindeutig nachgewiesen sein, dass **sich der Beglaubigungsvermerk auf alle Seiten der Kopie bezieht**. Dies kann z.B. dadurch erreicht werden, dass alle Blätter schuppenartig übereinander gelegt, geheftet und so überstempelt werden, dass **auf jeder Seite ein Teil des Dienstsiegelabdrucks erscheint**. / *Notarised certifications must include the signature of the certifier and an official seal (with an emblem). A simple rubber stamp does not suffice as a seal. If there are multiple pages to the copy, including double-sided pages, then it must be obvious that the notarisation applies to all of the pages. This can be achieved by stacking all of the documents on top of one another, folding the top left corner of the pages in a scale-like manner, stapling the stack together, and placing the official seal on the folded corner so that the seal is present on every page.*

Bitte reichen Sie keine Originale Ihrer Zeugnisse ein, sondern nur amtlich beglaubigte Kopien. Die BTU Cottbus-Senftenberg übernimmt für unaufgefordert eingereichte Originalzeugnisse keine Haftung. Bei nicht erfolgter Immatrikulation werden Ihre eingereichten Unterlagen vernichtet. / *Please do not submit any original documents. We only accept certified copies. BTU Cottbus-Senftenberg assumes no liability for the submission of unsolicited original documents.*

Auf Antrag werden diese jedoch bis zum 31.05. (zum Sommersemester) bzw. zum 30.11. (zum Wintersemester) des jeweiligen Jahres zurückgesandt. Bitte fügen Sie dem Antrag einen ausreichend frankierten Briefumschlag bei. / *Your application documents will be destroyed if you are not admitted to the university. Upon request we will send your documents back to you by May 31 (summer semester) or November 30 (winter semester) of the respective year. Along with your request, please include a self-addressed stamped envelope so that we can send the documents back to you.*